



The French of the Celtic Worlds Conference

9-11 April 2025

Humanities Research Space, Arts Complex,
University of Bristol

Wednesday 9 April 2025

13.30–14.30 Registration

14.30–14.45 Welcome:

Helen Simpson, APVC (Research & Innovation), University of Bristol

Tristan Kay, Co-Director, Centre for Medieval Studies, University of Bristol

14.45–16.30 **Panel 1: CONTEXTS**

Chair: Rachael Harkes

Fiona Edmonds (Lancaster University)

Breton, French, and Latin in Medieval Yorkshire

Caitlin Ellis (University of Oslo)

Invasion, Interaction and Identity: French Poetry in Ireland and Scotland

Ken George (Cornish Language Board)

The French Contribution to Cornish Literature, Lexicon and Toponymy

16.30–16.45 Break

16.45–18.00 **Keynote Lecture 1**

Chair: Luciana Cordo Russo

Ceridwen Lloyd-Morgan (Honorary Fellow, University of Wales Trinity St Davids;
formerly Head of Manuscripts and Visual Images, National Library of Wales)

In Search of French Manuscripts in Medieval Wales

19:00–21:00 Conference Dinner

KUCH: 133 Whiteladies Road, Clifton, Bristol, BS8 2PL (<https://www.kuchspfs.co.uk/>)

Thursday 10 April 2025

8.45–9.15 Welcome / Registration

9.15–10.45 Panel 2: METHODOLOGIES

Chair: Helen Fulton

Daide Battagliola (Scuola Superiore Meridionale)

Towards a Definition of a Hiberno-Norman Scripta

Karen Jankulak (Anglo-Norman Dictionary, Aberystwyth University)

The Anglo-Norman Dictionary: Implications of Its Work and Corpus with Respect to Celtic Studies

Llewelyn Hopwood (Cardiff University)

The Absence of 'Mighty French' in Medieval Welsh Poetry

10.45–11.00 Break

11.00–12.30 Panel 3: SOURCES

Chair: Marianne Ailes

Natalia I. Petrovskaia (Utrecht University)

Peredur Episode IV: French Origins of a Welsh Continuation?

Malo Adeux (Centre de Recherche Bretonne et Celtique) [online]

The French Sources of the Welsh *Ystoria Daret*

Matthieu Boyd (Fairleigh Dickinson University) [online]

The Authentically Celtic in *The Marvels of Rigomer*

12.30–13.45 Lunch

13.45–15.15 Panel 4: TRAJECTORIES

Chair: Leah Tether

Bailey C. Behunin (Weber State University)

The Celtic Connections in French Arthurian Literature: An Examination of Chrétien de Troyes and Marie de France

Claudia Zimmermann (Independent Researcher)

French Romance and/or Native Welsh Folklore? – *Ystoriaeu Seint Greal* and the Commission of Their Manuscripts

Jessica Shales (Cardiff University)

King Arthur in the Breton-Old French Romance *Artus de Bretaigne*

15.15–15.30 Break

15.30–16.45 Keynote Lecture 2

Chair: Matt Lampitt

Keith Busby (Douglas Kelly Professor of Medieval French Emeritus, University of Wisconsin–Madison; Fellow of the Medieval Academy of America)

French in Medieval Ireland and the Serendipity of Scholarship

17.00–18.30 Book Launch, hosted by Leah Tether (University of Bristol)

Medieval French on the Move: Studies in Honour of Keith Busby

Friday 11 April 2025

8.30–9.00 Welcome

9.00–10.00 Helen Fulton, Rachael Harkes, Matt Lampitt, Mike Jones (University of Bristol)
Mapping the March Project Workshop

10.00–11.30 Panel 5: FUNCTIONS

Chair: Keith Busby

Ed McCarthy (Independent Researcher)

Code-switching in Medieval Cornish Drama: The Use of French Within the Cornish Court

Helen Fulton (University of Bristol)

Uses of French in Welsh Towns, c. 1100–1400

Cory Nguyen (University of California, Berkeley)

Fourteenth-Century Ireland and the Languages of Lyric

11.30–11.45 Break

11.45–12.45 Panel 6: INTERSECTIONS

Chair: Ceridwen Lloyd-Morgan

Maxim Fomin (Ulster University)

The Opening Episodes in the Irish Arthurian Adaptations of French Romances

Brigid Ehrmantraut (University of Cambridge)

Chansons de Geste, the Crusades, and Conversion Narratives in Twelfth- and Thirteenth-Century Ireland

12.45–13.00 Closing Remarks:

Helen Fulton (University of Bristol)

13.00–15:00 Lunch

Conference Convenors

Luciana Cordo Russo
Matthew Siôn Lampitt

Student Assistants

Sara Madoré
Jiamiao Chen

Conference Committee

Helen Fulton
Luciana Cordo Russo
Matthew Siôn Lampitt
Abi Freeman

This conference is a joint output of the projects ‘Mapping the March: Medieval Wales and England, c. 1282–1550’ (ERC–UKRI) and ‘Charlemagne in Wales: The Transmission, Reception, and Translation of Charlemagne Narratives in Medieval Wales’ (British Academy Newton International Fellowship). For additional funding, we are grateful to the University of Bristol Faculty of Arts, Law, and Social Sciences, the Society for French Studies UK, and the International Courtly Literature Society (British & Irish Branch).

The launch of *Medieval French on the Move* is organised in collaboration with Professor Leah Tether (University of Bristol) with the support of De Gruyter.

